

Tiña en la piel (Spanish)

¿Qué es la tiña en la piel?

La tiña es una infección en la piel causada por un hongo, no por un gusano* (en referencia al nombre de la tiña en inglés: “ringworm” = anillo de gusano). Una persona puede contagiarse por contacto con otras personas, cachorros o gatos que la tienen o por la tierra.

¿Cuáles son los síntomas de la tiña?

El primer síntoma de tiña es la aparición de un área escamosa. Después se transforma en una erupción rosa con forma de anillo con un centro claro y un borde en relieve, de unos 1.27 cm a 2.54 cm (1/2 a 1 pulgada). La erupción pica levemente y es contagiosa.

¿Cómo se diagnostica la tiña?

Tan pronto como la lesión tiene forma de anillo, un profesional de la salud puede decir que es tiña con sólo mirarla. Puede tomarse una muestra de piel para cultivo raspando la superficie de la piel para obtener unas células. Se envía el cultivo a un laboratorio médico para determinar si el hongo está presente, esto puede tardar unas 2 semanas.

¿Cómo cuido a mi niño?

Aplique una crema antihongos de venta al público como Micatin®, Tinactin® o Lotrimin® en las áreas afectadas y hasta 2.54 cm (1 pulgada) alrededor de los bordes de las lesiones, tan a menudo como se le indique. Para matar todo los hongos, continúe con el tratamiento hasta 7 días después de que las áreas se curen.

Ringworm of the skin (English)

What is ringworm of the skin?

Ringworm of the skin is an infection caused by a fungus, not by a worm. It is also called tinea corporis. A person can get it by contact with people or animals that have it (such as puppies or kittens), or from the soil.

What are the signs of ringworm?

The first sign of ringworm is a dry, scaly patch. Then it becomes a ring-shaped pink rash with a clear center and raised edge, usually 1/2 to 1 inch across. The rash is mildly itchy, and it can spread.

How is ringworm diagnosed?

Once it is ring-shaped, a health care provider can tell by looking that it is ringworm. A culture may be taken by scraping some skin cells. The culture is sent to a medical lab to determine if the fungus is present; this may take about 2 weeks.

How should I care for my child?

Apply an over-the-counter anti-fungal cream such as Micatin®, Tinactin®, or Lotrimin® to the affected area(s) and 1 inch beyond the borders, as often as directed. Continue for 7 days after the area clears, to kill all of the fungus.

¿Cómo puedo prevenir que la tiña se contagie a otros?

Lave las manos de su niño y las suyas con frecuencia, especialmente después de tener contacto con las áreas afectadas de la tiña.

Evite el rascado.

Los niños con tiña no necesitan faltar a la escuela o la guardería. No es contagioso después de 48 horas de iniciado el tratamiento.

¿Cuándo debo llamar a la clínica?

- si la tiña se extiende después de 1 semana de tratamiento con la medicina
- la tiña no desaparece en 4 semanas
- el área afectada con tiña supura pus

Más preguntas?

Estas páginas no han sido escritas específicamente para usted y su niño, sino para dar información general. Si usted tiene alguna pregunta, por favor llame a la clínica.

Para información de salud, crianza de los hijos, prevención de accidentes o recursos comunitarios, por favor llame al Centro de Recursos para la Familia al: (612) 813-6816 ó (651) 220-6368, o visite nuestro sitio en la red: www.childenshc.org

How do I prevent ringworm from spreading to others?

Wash your child's hands and your own often, especially after contact with ringworm areas. Clean under the fingernails daily.

Avoid scratching.

Children with ringworm do not need to miss school or daycare. It does not spread after 48 hours of treatment.

When should I call the clinic?

- if ringworm spreads after 1 week of medicine
- ringworm is not gone in 4 weeks
- pus draining from ringworm area

Questions?

This sheet is not specific to your child, but provides general information. If you have any questions, please call the clinic.

For additional reading and reference material about this and other health topics, please call the Family Resource Center library at (612) 813-6816 or (651) 220-6368, or visit our Web site: www.childenshc.org.

Children's Hospitals and Clinics
Minneapolis/St. Paul, MN
Patient/Family Education
2525 Chicago Avenue South
Minneapolis, MN 55404
09/09 © Copyright, Translated 9/09